

## **Construcciones con verbo liviano versus verbos denominales. Sobre la herencia de propiedades aspectuales**

Andrea Bohrn

CONICET / Facultad de Filosofía y Letras, UBA

andletras@gmail.com

### **Resumen**

En el presente artículo nos proponemos describir la herencia de propiedades aspectuales desde una serie de nombres a verbos derivados, por un lado, y a construcciones con verbo liviano, por otro. Para ello, hemos seleccionado un grupo de unidades como las que se listan en (1), donde un mismo nombre da origen a un derivado verbal y puede, también, formar parte de una construcción con verbo liviano.

1.

(a) *dar las gracias/ agradecer; dar crédito/acreditar; dar el ejemplo/ejemplificar; dar el salto/ saltar*

(b) *hacer boleta/bolear; hacer cosquillas/cosquillar; hacer frente/ enfrentar; hacer historia/historizar; hacer huevo/ huevear*

(c) *tener arrastre/ arrastrar; tener ventaja/aventajar; tener cancha/cancherear*

(d) *tomar frío/enfriar; tomar un curso/cursar; tomar impulso/impulsar; tomar nota/anotar*

Según Morimoto (1998), Kornfeld (2008), entre otros, es posible concebir el aspecto léxico o la delimitación como una propiedad transcategorial, susceptible de ser transferida en una derivación. Sobre esta base, nos interesa analizar si tantos los verbos denominales como las construcciones con verbo liviano señaladas previamente recuperan las propiedades del componente nominal de la misma manera, en especial, en lo que se refiere al rasgo [+/- delimitación]. Asimismo, debemos mencionar que Resnik (2010) establece que las características del verbo liviano podrían corresponderse con las propiedades aspectuales del nombre con el que forman la construcción. Finalmente, señalaremos también las distinciones formales que puedan establecerse entre ambos grupos.

El trabajo se inscribe en el marco de la Morfología Distribuida (Marantz 1997 y Harley & Noyer 1999), que considera que las palabras se forman a partir de la combinación sintáctica de una raíz léxica con una categoría funcional.

### **Abstract**

In this paper, we describe the aspectual property inheritance from a series of names derived verbs, on the one hand, and light verb constructions, on the other. We have selected a group of units as listed in (1), where the same name gives rise to a derivative verbal and can also be part of a light verb construction.

1.

(a) *dar las gracias/ agradecer; dar crédito/acreditar; dar el ejemplo/ejemplificar; dar el salto/ saltar*

(b) *hacer boleta/boletear; hacer cosquillas/cosquillar; hacer frente/enfrentar; hacer historia/historizar; hacer huevo/huevear*

(c) *tener arrastre/arrastrar; tener ventaja/aventajar; tener cancha/cancherear*

(d) *tomar frío/enfriar; tomar un curso/cursar; tomar impulso/impulsar; tomar nota/anotar*

According to Morimoto (1998), Kornfeld (2008), among others, it is possible to conceive of lexical aspect or as a property boundary transcategorial capable of being transferred in a derivation. On this basis, if we want to analyze as many verbs denominal light verb constructions mentioned previously retrieved nominal component properties in the same manner, particularly in regard to the feature [+ / - delimitation]. We should also mention that Resnik (2010) states that the characteristics of the light verb could correspond to the aspectual properties of name. Finally, we note also the formal distinctions that may be established between the two groups.

The paper is part of the framework of Distributed Morphology (Marantz 1997 and Harley & Noyer 1999), which considers that the words are formed from the combination of a syntactic lexical root with a functional category.

## 1. Introducción

En el presente artículo, nos proponemos describir la herencia de propiedades aspectuales de nombres a verbos. Para ello, hemos seleccionado un grupo de unidades como las que se listan en (1), donde un mismo nombre da origen a un derivado verbal y puede, también, formar parte de una construcción con verbo liviano (CVL).

(1)

a. *dar asco/asquear; dar envidia/envidiar; dar pena/apenar; dar calma/calmar; dar ánimo/animar; dar guerra/querrear; dar batalla/batallar; dar manija/manijear*

b. *tener valor/valorar; tener influencia/influenciar; tener ventaja/aventajar*

c. *hacer silencio/silenciar; hacer burla/burlar; hacer trampa/trampear; hacer frente/enfrentar; hacer falta/faltar; hacer rima/rimar; hacer boicot/boicotear; hacer cosquillas/cosquillar, hacer huevo/huevear, hacer boleta/boletear*

d. *tomar examen/examinar; tomar nota/anotar*

Según Morimoto (1998), Kornfeld (2008), entre otros, es posible concebir el aspecto léxico como una propiedad transcategorial, susceptible de ser transferida en una derivación. Sobre esta base, nos interesa analizar si tantos los verbos denominales como las construcciones con verbo liviano recuperan las propiedades del componente nominal de la misma manera, en especial, en lo que se refiere al rasgo [+/-delimitación].

Nuestros objetivos son, por un lado, analizar el rasgo [+/-delimitado] como una propiedad susceptible de ser heredada en una derivación morfológica, como así también analizar la relación aspectual entre las construcciones con verbo liviano y los verbos denominales que comparten el mismo elemento nominal. Nuestra hipótesis general es que los verbos denominales y las CVL con nombre desnudo o escueto comparten las mismas propiedades aspectuales. En particular, sostenemos que el aspecto léxico de las

CVL es consecuencia del nombre involucrado. Dicho nombre no mide el evento en términos de Resnik (2010), Morimoto (1998) sino que transfiere sus propiedades aspectuales a la CVL.

Si bien no serán objeto de este estudio, señalamos que las CVL con SD presentan comportamientos aspectuales diferentes a los verbos denominales y las CVL con nombre desnudo.

El trabajo se inscribe en la Morfología Distribuida (Marantz 1997 y Harley & Noyer 1999), que considera que las palabras se forman en la sintaxis a partir de la combinación sintáctica de una raíz léxica con una categoría funcional.

En primer lugar, presentamos nociones generales en torno a las CVL. Posteriormente, introducimos los supuestos generales del marco teórico mencionado previamente. El análisis se divide en tres subapartados. El primero de ellos presenta los tipos de nombres eventivos y sus diagnósticos, de acuerdo a la propuesta de Resnik (2010). Luego, analizamos los tipos aspectuales de los verbos derivados y finalmente, llevamos a cabo la comparación funcional y estructural entre los tipos de unidades mencionados.

## 2. Los datos

La NGLE define a las construcciones con verbo de apoyo, soporte, ligero o liviano como grupos semilexicalizados de naturaleza perifrástica constituidos por un verbo y un sustantivo abstracto que lo complementa. Por su parte, Piera & Varela (1999) señalan que las construcciones con verbo soporte se forman con un verbo no copulativo de escasa entidad semántica (*dar, hacer, tener*) seguidos de un sintagma nominal, que puede llevar o no artículo (*dar gracias, dar las gracias, hacer alusión, hacer una alusión*) y puede aceptar o no alguna clase de modificación (*hacer \*bastante memoria, hacer bastante esquí*).

Según los autores, es el nombre el elemento que lleva prácticamente toda la carga semántica, al tiempo que el verbo sirve de soporte para la información funcional de número, tiempo y persona. Estos grupos admiten muchas veces paráfrasis con verbos relacionados morfológicamente o léxicamente con dicho sustantivo: *dar un paseo/ pasear; hacer alusión/ aludir; tomar una decisión/ decidir*. Estas perífrasis aportan contenido aspectual al significado expresado por el nombre que los complementa. Así, mientras que *mirar* es durativo (2a), la expresión *dar/ echar/ pegar una mirada* es puntual (2b).

(2)

a. Miré la tele durante toda la tarde.

b. Le di/ pegué/eche una mirada en un instante/ \*durante toda la tarde.

En el ejemplo citado, el nombre *mirada* en *dar una mirada* deriva del verbo *mirar*. Los casos que estudiaremos son diferentes: el nombre es tanto la base del verbo denominal y participa en la construcción con verbo liviano.

(3) CVL con nombre escueto

a. *dar asco/ asquear; dar envidia/ envidiar; dar pena/ apenar; dar calma/ calmar; dar ánimo/ animar; dar guerra/ guerrear; dar batalla/ batallar*

b. *tener valor/ valorar; tener influencia/ influenciar; tener ventaja/ aventajar*

*c. hacer silencio/ silenciar; hacer burla/ burlar; hacer trampa/ trampear; hacer frente/ enfrentar; hacer falta/ faltar; hacer rima/ rimar; hacer boicot/ boicotear*

*d. tomar examen/ examinar; tomar nota/ anotar*

(4) Casos recurrentes

*Cariño*

*Encariñarse/ tener cariño/ tomar cariño*

*Conciencia*

*Concientizar/ tener conciencia/ tomar conciencia*

(5) CVL del español rioplatense

*dar manija/manijear; hacer huevo/ huevear; hacer boleta/boletear*

En la conformación del corpus, se utilizaron dos criterios de selección. En primer lugar, se eliminaron los casos donde no fuera posible establecer el carácter denominal del verbo derivado o hubiera ambigüedad en su origen. Así, por ejemplo, *dar un salto* y *saltar* fueron dejadas de lado en tanto podía ser un caso de derivación regresiva. En segundo lugar, se intentó que los verbos denominales y las CVL mantuvieran significados similares, en relación con la selección argumental y los papeles temáticos asignados.

(6)

- a. Las autoridades dieron calma/ calmaron a los vecinos afligidos por el corte de luz.
- b. El contrincante de mayor peso tenía ventaja sobre su adversario/ aventajó a su adversario.
- c. El periodista tomó nota de sus dichos/ anotó sus dichos.

Por otro lado, en esta etapa de este estudio, no consideraremos las CVL con SD o con nombre en plural, ya que estos elementos pueden implicar, por sí mismos, variaciones en la concepción de la delimitación.

### 3. Marco teórico

Asumimos el modelo de la Morfología Distribuida (Halle & Marantz 1993, Embick & Noyer 2001, Embick 2010). En este marco, se postula la existencia de una Estructura Morfológica (E.M.), que funcionaría como un componente de interfaz entre la sintaxis y la fonología, donde se producen operaciones particulares y se insertan los rasgos fonológicos, por lo que puede realizar operaciones previas a la inserción del léxico. No hay isomorfismo entre la instancia de Spell-out y la Forma Fonológica. La sintaxis no puede alterar los rasgos morfofonológicos, tarea que le compete a la Estructura Morfológica. Al mismo tiempo, el componente morfológico no puede incorporar nuevos rasgos sintáctico-semánticos. Por ende, si los rasgos sintáctico-semánticos no pueden ser modificados por la Estructura Morfológica y la Sintaxis no accede a los rasgos morfofonológicos, la realización de la forma es independiente de la realización del significado, es decir, un conjunto de propiedades puede codificarse tanto en una palabra, en un afijo, en un clítico, etcétera. El concepto de léxico se reformula al establecer la existencia de tres listas, situadas en diferentes puntos. La primera de las listas se corresponde con el subconjunto particular seleccionado del inventario de rasgos universales y se ubica al inicio de la derivación. Es posible distinguir, entre los elementos de la lista I, morfemas abstractos y raíces. Los primeros presentarían rasgos morfosintácticos y semánticos y las raíces tendrían rasgos

fonéticos o diacríticos. La segunda lista se denomina Vocabulario y es allí donde se encontrarían los ítems de una lengua que se insertarán en la Estructura Morfológica, junto con un conjunto de reglas de inserción. La tercera lista, la Enciclopedia, reúne los elementos idiosincrásicos de la lengua, es decir, no predecibles, al tiempo que se ubica luego de la Forma Fonológica y la Forma Lógica.

El léxico inicial no se entiende, en consecuencia, como un conjunto de ítems sino como el conjunto de rasgos morfosintácticos abstractos y raíces, seleccionados por una lengua particular del inventario universal de rasgos sintáctico-semánticos disponibles en la Gramática Universal. En este sentido, los morfemas son los nodos terminales de la sintaxis, es decir, son los elementos que la sintaxis manipulará en el curso de una derivación. Las palabras se forman a partir de la combinación sintáctica de una raíz léxica con una categoría funcional, de forma tal que las raíces establecen una relación estructural con un licenciador, esto es, con morfemas funcionales que presentan información de tipo categorial (*Categorization Assumption*, Embick & Noyer 2007). Estos licenciadores o categorizadores son las denominadas categorías chiquitas. En efecto, se consideran licenciadores  $n^\circ$ ,  $a^\circ$  y  $v^\circ$  y pueden tener ciertos flavours asociados. Folli & Harley (2002) profundizan las propiedades de la proyección funcional verbalizadora Sv. En principio, estos autores distinguen diferentes tipos de  $v^\circ$ , en función de que se asocie con una serie de rasgos, a saber, [BE], [BECOME], [CAUSE] y [DO]. Tanto  $v_{[DO]}$  como  $v_{[CAUSE]}$  pueden licenciar argumentos: mientras el primero se especializa en sujetos animados e implica intencionalidad, el segundo se especifica para aquellos sujetos que puedan ser causa posible del evento. Sintácticamente,  $v_{[DO]}$  puede tomar como complemento o bien otro  $v^\circ$  o bien una raíz. Por el contrario,  $v_{[CAUSE]}$  sólo puede tomar otro  $v^\circ$ . Por su parte,  $v_{[BE]}$  y  $v_{[BECOME]}$  no pueden licenciar argumentos externos; este último  $v^\circ$  toma siempre una raíz como complemento y se supone que es el licenciador de los verbos inacusativos. Harley (2006) especifican los rasgos asociados a cada  $v^\circ$ .

(7)

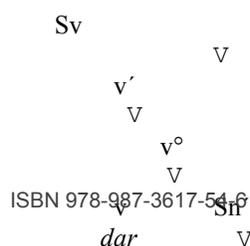
- $v_{[CAUSE]}$ : [+dinámico], [+cambio de estado], [+causa]
- $v_{[BECOME]}$ : [+dinámico], [+cambio de estado], [-causa]
- $v_{[DO]}$ : [+dinámico], [-cambio de estado], [-causa]
- $v_{[BE]}$ : [-dinámico], [-cambio de estado], [-causa]

Estos rasgos intervienen en la interpretación aspectual del predicado. De esta forma, se asume que en los estados interviene  $v_{[BE]}$ ; en las actividades,  $v_{[DO]}$  y en los logros  $v_{[BECOME]}$ . Las realizaciones tienen una estructura compleja ya que combinan  $v_{[DO/CAUSE]}$  con  $v_{[BECOME]}$ .

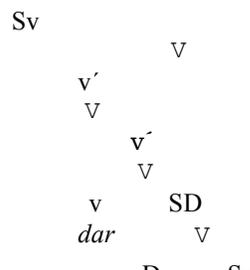
Puntualmente, sobre las CVL, Kornfeld (2005) distingue entre las construcciones con verbo liviano + nombre desnudo (*dar clase*) y las construcciones con verbo liviano + SD (*dar una clase*). Sobre la base de una serie de contextos morfosintácticos, concluye que corresponden a dos clases de procesos de formación de palabras diferentes. El primer caso corresponde a la formación de un núcleo complejo, que se da por fusión directa de un núcleo verbal liviano con un nombre sin determinante. Esta configuración es equivalente a una palabra léxica. Se ilustra esta configuración en (8a). En el segundo caso, la fusión se produce entre el núcleo verbal y un SD, tal como se indica en (8b). Aquí, la configuración es similar a la de un núcleo verbal con su argumento interno.

(8)

a.  $v + S_n = v^\circ$



b.  $v + SD = v'$



En relación con la aspectualidad, Resnik (2010) señala que solo el SD de (8b) es verdaderamente un argumento del verbo y como tal, puede incidir en la delimitación del evento denotado por la frase.

La predicción que establece la autora es que cuando el nombre eventivo simple se integre al verbo liviano por fusión directa, su aspectualidad no tendrá ninguna incidencia sobre la estructura eventiva del núcleo complejo, en el sentido de que no podrá introducir un límite al desarrollo del evento denotado. Por el contrario, cuando forme parte de un SD, este podrá delimitar el evento denotado por el conjunto de la CVL, dadas las condiciones semánticas apropiadas. Es importante señalar que esta posibilidad de delimitación del evento debe entenderse en el sentido de Morimoto (1998) y los objetos cuyo cambio de estado, ejecución o consumo determinan la extensión del evento.

Como mencionamos anteriormente, descartamos en principio las CVL con SD en tanto la presencia del determinante impone el rasgo [+delimitado] a toda la construcción, sin consideración del valor aspectual de la base nominal involucrada. Según Resnik, en consecuencia, no hay “filtrado” del valor [+/-del] del nombre eventivo más allá del dominio de Sn.

#### 4. Análisis

En la presente sección, analizaremos comparativamente los verbos denominales y las CVL con nombre desnudo. En primer lugar, determinaremos las propiedades aspectuales de los nombres involucrados, siguiendo a Resnik (2010). Sobre esa base, estableceremos el aspecto de las CVL y los verbos derivados. Posteriormente, esquematizaremos las estructuras arbóreas asociadas a cada caso.

##### 4.1. Tipos de nombres

La primera parte de nuestro análisis consistirá en determinar qué tipos de nombres son los que participan en las CVL y en los verbos denominales, y qué tipo de especificación del rasgo [+/-del] poseen.

El rasgo [-delimitado] se instancia en dos clases de nombres: los eventivos como *fiesta*, *guerra*, *congreso*, *pánico*, *hambre*, *frío* y los nombres de masa como *agua*, *sal*, *café*. De acuerdo a los verbos que hemos establecido en la sección 2, trabajaremos con los siguientes nombres:

(9)

*asco envidia pena calma ánimo valor influencia ventaja cariño conciencia silencio frente falta guerra batalla burla trampa examen nota rima boicot*

Los diagnósticos de (10-14), extraídos de Picallo (1999) y Resnik (2010), ponen de manifiesto la distinción entre nombres eventivos y no eventivos. El caso (a) ilustra el comportamiento esperable del nombre eventivo. Los nombres eventivos pueden combinarse con verbos aspectuales del tipo *empezar*, *terminar* o *durar*, como también con verbos de acaecimiento como *suced*, *ocurrir* o *tener lugar*. Presentamos los casos en (10) y (11), respectivamente.

(10)

- a. La conferencia duró tres horas.
- b. El asco/ánimo/valor duró gran parte de su relación.
- c. La influencia/ventaja/pena/envidia empezó con el manejo turbio de los recursos.

- d. La guerra/batalla/burla/trampa terminó violetamente.
- e. El silencio/examen/boicot duró solo un instante.
- f. La nota/rima/falta empezó una tarde de junio.

(11)

- a. ¿Qué ocurrió? Ocurrió un accidente.
- b. ¿Qué ocurrió? \*Ocurrió un asco/ánimo/valor.
- c. ¿Qué ocurrió? \*Ocurrió una influencia/ventaja/pena/envidia.
- d. ¿Qué ocurrió? \*Ocurrió una guerra/batalla.
- e. ¿Qué ocurrió? Tuvo lugar/examen/boicot/ burla/trampa.
- f. ¿Qué ocurrió? Tuvo lugar una rima/nota/falta (de recursos).

Otra prueba que permite identificar los nombres eventivos es la combinación de estos con sintagmas preposicionales aspectuales, tales como *en el medio de*, *al final/al principio* (12). La utilización de adjetivos adverbiales como *frecuente*, *constante* también manifiesta el tipo eventivo de un nombre (13).

(12)

- a. Se fue en el medio de la conferencia.
- b. \*Se fue al final del asco/ánimo/valor.
- c. \*Se fue al principio de la influencia/ventaja/pena/envidia.
- d. Se fue en medio de la guerra/batalla/burla/trampa.
- e. Se fue al inicio del silencio/ susto/ examen/boicot.
- f. Se fue en medio de la nota/rima/falta (de recursos).

(13)

- a. los accidentes frecuentes/ constantes
- b. el asco/ánimo/valor/aprecio constante
- c. la influencia/ventaja/pena/envidia constante
- d. la guerra/batalla/burla/trampa frecuente
- e. el silencio/examen/boicot frecuente
- f. la nota/rima constante
- g. la falta constante de recursos

Finalmente, la combinación con un modificador aspectual nominal encabezado por *de* permite evaluar la presencia de la duración en los nombres que conforman el corpus, y por ende, determinar su tipo aspectual.

(14)

- a. una conferencia de tres horas
- b. un asco/ánimo/valor/aprecio de toda la vida
- c. una influencia/ventaja/pena/envidia laboral de veinte años
- d. una guerra/batalla/burla/trampa de tres meses
- e. un silencio/ susto/boicot de diez minutos
- f. una nota/rima/falta de una tarde

En principio, consideraremos que los nombres aquí tratados son todos de naturaleza eventiva. No obstante, la asimetría que surge de la combinación de estos nombres con verbos de acaecimiento nos permite indicar que no se trata de la misma clase de nombres eventivos. Esto implica que podemos reconocer la formación de grupos. Por un lado, los nombres del grupo A son nombres eventivos con el rasgo [-delimitado]. Se comportan como estados en tanto presentan, además, el rasgo [-causación]<sup>1</sup>, como se observa en (16) y también en (11) y (12). Esto explica la agramaticalidad de las secuencias con verbos de acaecimiento.

(15)

Grupo A: *asco, envidia, pena, calma, ánimo, aprecio, valor, influencia, ventaja, cariño, conciencia.*

(16) Causación

- a. la guerra/batalla/burla/trampa deliberada de los empresarios
- b. \*la envidia/pena/calma/influencia deliberada de Juan

Por otro lado, identificamos los nombres del grupo B como nombres eventivos con el rasgo [-delimitado]; [+causación]. Esta combinación los inscribe en la clase de las actividades como *fiesta, congreso, clase o boda.*

(17) Grupo B: *guerra, batalla*

Finalmente, los nombres del grupo C son nombres eventivos con el rasgo [+causativo] y [+duración].

(18) Grupo C: *boicot, examen, trampa, burla, nota, rima*

(19) Causación

- a. la burla/trampa/nota/ rima deliberada/intencional de Juan
- b. el examen (sorpresa)/ boicot deliberado/intencional de Juan

(20) Duración

- a. un examen/trampa/nota/rima de varias horas
- b. varios días de boicot/ examen/trampa/nota/rima

En relación con la telicidad, estos nombres rechazan ser complementos de haber dentro de un SD indefinido, a diferencia de las actividades, tal como se muestra en (21). Por otro lado, sí aceptan la combinación con verbos de acaecimiento, lo que los diferencia de los estados y de las actividades, nuevamente.

(21)

- a. Hay fiesta/ clase/guerra.
- b. \*Hay incendio.
- c. \*Hay boicot/examen.
- d. \*Hay trampa/nota/rima.

---

<sup>1</sup> No presentamos aquí un estudio centrado en la causación, sino en la delimitación. Por eso, hemos omitido la aplicación sistemática de estos diagnósticos y la discusión al respecto. No obstante, no podemos dejar de mencionar su existencia para la determinación del grupo aspectual.

(22)

- a. ¿Qué ocurrió? Ocurrió un accidente.  
 b. ¿Qué ocurrió? \*Ocurrió un asco/ánimo/valor.  
 c. ¿Qué ocurrió? \*Ocurrió una clase/ boda/ fiesta.  
 e. ¿Qué ocurrió? Ocurrió/ Tuvo lugar un examen/boicot/ burla/trampa.  
 f. ¿Qué ocurrió? Ocurrió/Tuvo lugar una rima/nota/falta (de recursos).

Si se combina un evento con un adjunto puntual, puede darse lugar a dos interpretaciones condicionadas por la presencia o ausencia de la telicidad. Así, si en evento es télico, la interpretación que se obtiene es de evento completo en ese punto temporal. Por el contrario, si el evento es atélico, se interpreta de forma ingresiva. El contraste se evidencia en (23.a) y (23.b). En el primer caso, un nombre del tipo aspectual logro se interpreta como evento concluido, mientras que en *clase*, nombre de actividad, recibe la interpretación de inicio del evento. Señalamos, entonces, que la interpretación que reciben (c) y (d) es la correspondiente a un evento delimitado.

(23)

- a. el accidente de las cuatro de la tarde (=el accidente que se produjo a las 4 p.m.)  
 b. la clase de las cuatro de la tarde (=la clase que empezó a las 4 p.m.)  
 c. el boicot/examen del 3 de marzo (=el boicot/examen que se llevó a cabo el 3 de marzo)  
 d. la trampa/nota/rima del 5 de abril (=la trampa/nota/rima que se llevó a cabo el 5 de abril)

En (c) y (d) no se interpretan que el evento comenzó en ese momento, sino que surge la interpretación de evento completo.

Sobre la base de lo expuesto, podemos afirmar que los nombres del grupo C son eventos télicos, es decir, de realizaciones.

#### 4.2. Delimitación en los verbos morfológicos y en la CVL

En este punto, nuestro cuadro de situación es el siguiente:

Nombres	Tipos aspectuales de nombres/ Rasgos involucrados	Verbo denominal	CVL
<i>asco</i> <i>envidia</i> <i>pena</i> <i>calma</i> <i>ánimo</i> <i>valor</i> <i>influencia</i> <i>ventaja</i> <i>cariño</i>	Estados [-delimitado] [+durativo] [-causativo]	<i>asquear</i> <i>envidiar</i> <i>apenar</i> <i>calmar</i> <i>animar</i> <i>valorar</i> <i>influenciar</i> <i>aventajar</i> <i>encariñarse</i>	<i>dar asco</i> <i>dar envidia</i> <i>dar pena</i> <i>dar calma</i> <i>dar ánimo</i> <i>dar valor</i> <i>tener influencia</i> <i>tener ventaja</i> <i>tener/tomar cariño</i>
<i>guerra</i> <i>batalla</i>	Actividades [-delimitado] [+durativo] [+causativo]	<i>guerrear</i> <i>batallar</i>	<i>dar guerra</i> <i>dar batalla</i>

<i>boicot</i>	Realización [+delimitado] [+durativo] [+causativo]	<i>boicotear</i>	<i>hacer boicot</i>
<i>examen</i>		<i>examinar</i>	<i>tomar examen</i>
<i>trampa</i>		<i>trampear</i>	<i>hacer trampa</i>
<i>burla</i>		<i>burlar</i>	<i>hacer burla</i>
<i>nota</i>		<i>anotar</i>	<i>tomar nota</i>
<i>rima</i>		<i>rimar</i>	<i>hacer rima</i>

De acuerdo con las hipótesis que sostenemos, el tipo aspectual del nombre debería mantenerse tanto en el derivado morfológico como en la CVL. A continuación, analizamos cada uno de los grupos reconocidos en la sección previa. Puntualmente, tomamos una serie de diagnósticos extendidos para el reconocimiento de tipos aspectuales y los aplicamos tanto a los verbos morfológicos como a los compuestos, de forma de identificar si mantiene o no el tipo aspectual de la base.

#### 4.2.1. Nombres estativos, verbos denominales y CVL con estados

Compararemos aquí las CVL con nombres estativos y los correspondientes derivados denominales. Los estados no pueden entrar en construcciones progresivas y de aceptarla, se les da interpretación ingresiva.

(24)

- La carne le está dando asco/ está asqueando a María.
- El auto nuevo de Pedro le está dando envidia a Juan/ Juan está envidiando el auto nuevo de Pedro.
- Las autoridades están dando calma/ están calmando a los vecinos.
- El boxeador más grande está teniendo ventaja sobre/aventaja al más pequeño.
- El público está dando ánimo/ animando a los jugadores del equipo.
- María se está encariñando con la mascota de su hermano/ María le está tomando cariño a la mascota de su hermano/ María le está teniendo cariño a la mascota de su hermano.

Las interpretaciones de (a-f) son de tipo ingresivo. Por otro lado, los estados no pueden aparecer como complementos de verbos como *forzar* o *persuadir* (25) ni emplearse con imperativos (26).

(25)

- \*Juan forzó a María a que la carne le diera asco/ la asqueara.
- \*Pedro forzó a Juan a que le diera envidia/ a envidiar su auto.
- \*El jugador más pequeño forzó al grande a tener ventaja/ a aventajarlo.
- \*Los jugadores forzaron al público a que les diera ánimo/ los animara.
- \*Juan forzó a María a encariñarse con su mascota / tomarle cariño/ tenerle cariño a su mascota.

(26)

- \*Sé alto/ Da la lección.
- \*Da asco la carne./ \*Asqueate con la carne.
- \*Da envidia el auto de Juan./ \*Envidiá el auto de Juan.
- \*Da calma./ Calmate.
- \*Tené ventaja sobre el jugador./ \*Aventajá al jugador.
- Dales ánimo a los jugadores./ Animá a los jugadores.
- Encariñate con la mascota/ Tomale cariño/Tenele cariño a la mascota.

Los estados no aceptan adverbios como *deliberadamente* o *cuidadosamente* (27) ni pueden ser parte de construcciones pseudoescindidas (28).

(27)

- a. \*La carne le da asco/ asquea a María cuidadosamente.
- b. \*El auto nuevo de Pedro le da envidia a Juan deliberadamente/ Juan envidia el auto nuevo de Pedro deliberadamente.
- c. Las autoridades dan calma / calman a los vecinos cuidadosamente.
- d. \*El boxeador más grande tiene ventaja sobre/ aventaja al más pequeño cuidadosamente.
- e. El público da ánimo/ anima a los jugadores del equipo cuidadosamente.
- f. \*María se encariña con la mascota de su hermano cuidadosamente/ \*María le tomó cariño a la mascota de su hermano cuidadosamente/ \*María le tiene cariño a la mascota de su hermano cuidadosamente.

(28)

- a. \*Lo que hizo la carne darle asco/asquear a María.
- b. \*Lo que hizo el auto nuevo de Pedro fue darle envidia a Juan./ \*Lo que hizo Juan fue envidiar el auto de Pedro.
- c. Lo que hicieron las autoridades fue darles calma/ calmar a los vecinos.
- d. \*Lo que hizo el boxeador más grande fue tener ventaja/ aventajar al pequeño.
- e. \*Lo que hizo María fue encariñarse/tomarle cariño/tenerle cariño a la mascota de su hermano.

De manera preliminar, podemos afirmar que los verbos denominales y las CVL que se forman sobre nombres que denotan estados también se comportan como estados.

#### 4.2.2. Nombres que denotan actividades, verbos denominales y CVL con actividades

Estudiaremos en este apartado el comportamiento de los verbos derivados de nombres que denotan actividades. Al igual que en la sección previa, sometemos al verbo derivado y a la CVL a las pruebas canónicas para identificar el tipo aspectual. En relación con la delimitación, las actividades son incompatibles con adjuntos delimitadores del tipo *en una hora* (29). Asimismo, en el caso de las actividades, puede reconocerse una implicatura entre el progresivo y el perfecto. En efecto, la lectura de la actividad en progresivo indica que la acción efectivamente se ha llevado a cabo. Este diagnóstico permite distinguirlos de las realizaciones, donde no se implica que el evento haya tenido lugar (Juan está construyendo la casa> no implica que terminó de construirla.) Presentamos los ejemplos relevantes en (30).

(29)

- a. \*Las bárbaros guerrearon/ dieron guerra en una hora.
- b. \*El hombre dio batalla/ batalló contra sus problemas en una hora.

(30)

- a. Juan está corriendo> implica que corrió.

- b. Los bárbaros están guerreando/ están dando guerra en la frontera sur.> Implica que guerrearon/ dieron guerra.
- c. El hombre está dando batalla/ está batallando contra sus problemas> Implica que batalló.

La combinación con adjuntos durativos nos permite indicar que se trata de actividades (31), como así también la subordinación a *ocurrir/ suceder* indica dinamicidad o causatividad.

(31)

- a. Los bárbaros guerrearon/ dieron guerra durante dos siglos.
- b. El hombre batalló/ dio batalla contra la diabetes durante toda su vida.

(32)

- a. Ocurrió que los bárbaros guerrearon/ dieron guerra.
- b. Ocurrió que el hombre batalló/ dio batalla contra su enfermedad.

Las actividades tienden a presentar una lectura iterativa en presente, como se ve en (33), y son compatibles con las perífrasis del tipo *dejar de*, de (34).

(33)

- a. Los bárbaros guerrean/ dan guerra> OK
- b. El hombre batalla/ da batalla contra su enfermedad.> OK

(34)

- a. Los bárbaros dejaron de guerrear/ dar guerra en la frontera.
- b. El hombre dejó de batallar/ dar batalla contra su enfermedad.

De acuerdo con los diagnósticos de (29) a (34), podemos afirmar que tanto los verbos denominales y las CVL que se forman sobre nombres que denotan actividades se comportan como actividades.

#### 4.2.3. Nombres que denotan realizaciones, verbos denominales y CVL con realizaciones

En lo referente a la delimitación, la implicancia entre el progresivo y el perfecto funciona a la inversa que con las actividades. En efecto, y tal como hemos mencionado previamente, en los predicados que aspectualmente son realizaciones, la implicatura entre el progresivo y el perfecto es que el evento no ha llegado a su culminación.

(35)

- a. Juan está construyendo una casa> No implica que construyó una casa.
- b. La oposición está boicoteando/ está haciendo boicot al proyecto> No implica que boicoteó el proyecto.
- c. La maestra está examinando/ está tomando examen a los alumnos> No implica que examinó a los alumnos.
- d. La nena está rimando/ está haciendo rimas> No implica que hizo rimas.

Las realizaciones participan en la estructura *le llevó a uno un año + X*, como se ilustra a continuación.

(36)

- a. Le llevó un año construir la casa.
- b. Le llevó un año boicotear/ hacer boicot contra el gobierno.
- c. Le llevó dos semanas examinar/ tomar examen a los alumnos.
- d. Le llevó meses rimar/ hacer rimar para su nuevo libro de poesía.
- e. Le llevó un año burlarse de la gente que se rió de él.
- f. Le llevó varios meses trampear/ hacer(le) trampa a los usuarios y conseguir sus claves.
- g. Le llevó varios días anotar/ tomar nota de los declaraciones de los imputados.

Los juicios sobre el rasgo [+/-delimitación] en la realizaciones son complejos. Las realizaciones son eventos de estructura compleja que implican un proceso y un estado resultante de ese proceso. Pustejovsky (1991) señala que ciertos sintagmas adjuntos pueden modificar a uno solo de los subeventos de la estructura compleja. De esta forma, cuando una realización puede llevar un adjunto durativo, se podría estar modificando el estado resultante y no toda la transición denotada.

En cuanto a la duración, las realizaciones aceptan la compatibilidad con adjuntos durativos.

(37)

- a. Construyó la casa durante su matrimonio.
- b. La oposición boicoteó/ hizo boicot al proyecto durante la última reunión.
- c. La maestra examinó/ tomó examen a los alumnos durante varias horas.
- d. Juan se burló/ hizo burla a sus compañeros durante el acto escolar.
- e. Juan trampeó/ hizo trampa con las cartas a sus compañeros durante toda la noche.
- f. El fiscal anotó/ tomó nota de los dichos del testigo durante toda la indagatoria.
- g. La nena rimó/ hizo rimas durante unas horas.

Son eventos dinámicos, en tanto pueden llevar adverbios orientados al sujeto.

(38)

- a. La oposición boicoteó/ hizo boicot al proyecto deliberadamente.
- b. La maestra examinó/ tomó examen a los alumnos cuidadosamente.
- c. Juan se burló/ hizo burla a sus compañeros deliberadamente.
- d. Juan trampeó/ hizo trampa con las cartas a sus compañeros deliberadamente.
- e. El fiscal anotó/ tomó nota de los dichos del testigo cuidadosamente.
- f. La nena rimó/ hizo rimas cuidadosamente.

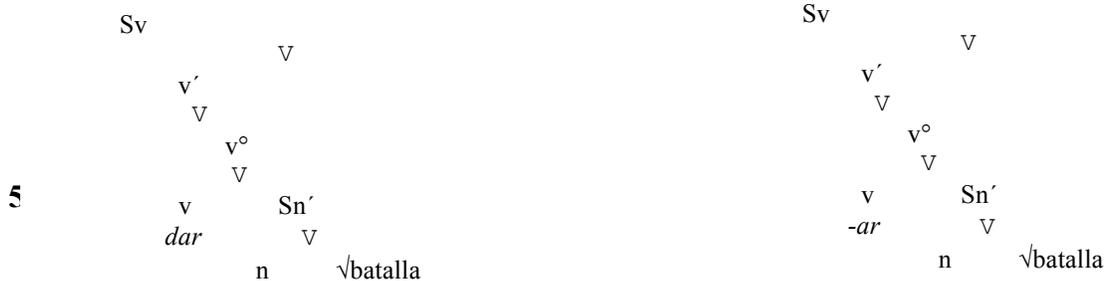
Nuevamente, de manera preliminar, los verbos denominales y las CVL que se forman sobre nombres que denotan realizaciones también se comportan como realizaciones.

#### 4.2.4. Comparación estructural entre los verbos denominales y las CVL con nombre escueto

Mencionamos previamente que no hay isomorfismo entre la instancia de Spell-out y la Forma Fonológica. La sintaxis no puede alterar los rasgos morfofonológicos, tarea que le compete a la

Estructura Morfológica. Al mismo tiempo, el componente morfológico no puede incorporar nuevos rasgos sintáctico-semánticos. Por ende, si los rasgos sintáctico-semánticos no pueden ser modificados por la Estructura Morfológica y la Sintaxis no accede a los rasgos morfofonológicos, la realización de la forma es independiente de la realización del significado, es decir, un conjunto de propiedades puede codificarse tanto en una palabra como en un afijo, un clítico, etcétera. En consecuencia, es posible pensar que un locus verbal pueda estar ocupado por un verbo liviano o por un afijo.

(39)



El presente trabajo, de carácter fuertemente descriptivo, ha tenido como finalidad comparar la transferencia del aspecto léxico de nombres a verbos denominales y CVL con nombre escueto. Por esa razón, seleccionamos una serie de unidades verbales denominales y sus equivalentes CVL con nombre escueto.

En primer lugar, sometimos los nombres a una serie de pruebas para determinar el tipo aspectual al que pertenecían. Luego, analizamos de la misma forma las CVL y los verbos denominales.

Tanto en el caso de los estados como de las actividades, pudimos señalar la presencia del mismo tipo de características aspectuales en los elementos involucrados. En el caso de los nombres que denotan realizaciones, si bien es posible indicar que los valores se mantienen, la ausencia de pruebas concluyentes que distingan delimitación de duración, como así también el hecho de que las realizaciones son eventos complejos, complejiza la determinación de los valores aspectuales.

El presente trabajo, lejos de brindar un panorama acabado, instala una serie de problemas e interrogantes. Por un lado, se evidencia la necesidad de pruebas concluyentes que distingan en el ámbito nominal y verbal la delimitación de la duración, así como también la necesidad de pruebas concluyentes para el reconocimiento de las realizaciones en tanto eventos complejos. Por otro lado, resulta importante relevar CVL con nombres escuetos que denoten logros para completar el panorama inicial del trabajo aquí esbozado, como también es necesario indagar con mayor detalle en la estructura particular de los verbos *dar*, *tener*, *hacer* y *tomar* cuando forman parte de una CVL con y sin determinante. En lo referente a la transferencia del aspecto léxico de nombres a verbos y CVL con nombres escuetos, es relevante además considerar las alternancias argumentales entre los verbos denominales y las CVL, así como también la influencia de los objetos directos en la delimitación del evento. Si bien los datos aquí reunidos parecen indicar que es posible sostener la transferencia de rasgos, herencia o filtrado de rasgos como [+/-delimitado], resta establecer la manera particular en que esto se lleva a cabo y la injerencia que tienen las categorías funcionales en este proceso.

Finalmente, solo nos resta decir que mucho queda por hacer.

## Bibliografía

- Folli, R. & H. Harley. 2002: “Consuming Results in Italian and English: Flavours of v”, en Kempchinsky, P. & R. Slabakova (eds.), *Aspects*, Holanda, Kluwer Academic Publisher.
- Gràcia, Ll. 1995: *Morfologia lèxica. L’herència de l’estructura argumental*, Valecia, Universitat de València.
- Harley, H. & R. Noyer. 1999: “Distributed Morphology”, en *Glott International*, 4:4, pp. 3-9.
- Harley, H. 2006: “The Morphology of Nominalizations and the Syntax of vP”, en Giannakidou, A. & M. Rathert (eds.), *Quantification, Definiteness, and Nominalization*, Oxford, Oxford University Press.
- Jackendoff, R. 1991: “Parts and Boundaries”, en B. Levin & S. Pinker (eds.), *Lexical and Conceptual Semantics*. Cambridge; Mass: Blackwell.
- Kornfeld, L. (2005a). *Formación de palabras en la sintaxis desde la perspectiva de la Morfología Distribuida*. Tesis doctoral, UBA.
- Kornfeld, L. 2008: “Aspecto y cuantificación: la herencia de la delimitación”, trabajo presentado en el *XI Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística SAL*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, 9-12 de abril de 2008.
- Magariños, V. 2012. “Análisis comparativo de verbos del decir y construcciones con verbos de soporte equivalentes”, ponencia presentada en el Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, San Luis.
- Marantz, A. 1997: “No Escape from Syntax; Don’t try Morphological Analysis in the Privacy of Your Own Lexicon”, en Dimitriadis, A., L. Siegel, C. Surek-Clark & A. Williams (eds.), *Proceedings of the 21<sup>st</sup> Penn Linguistics Colloquium, Philadelphia*: UPenn Working Papers in Linguistics, 201-225.
- Morimoto, Y. 1998. *El aspecto léxico: delimitación*. Madrid: Arco/Libros.
- Pustejovsky, J. 1991. “The syntax of Event Structure”. En Levin, B. & S. Pinker (eds.), *Lexical & Conceptual Semantics*. Cambridge: Blackwell.
- Resnik, G. 2010. *Los nombres eventivos no deverbales en español*. Tesis de doctorado. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra.